

AUTHOR, TÜRKİYE

Aytül Akal

Nominee of Turkish Section for
HANS CHRISTIAN ANDERSEN AWARDS 2026



" I Write, to Turn the Darkness to Light

I believe that the top inspiration of an author writing for children is the magic of encouraging his/her readers to get to know and understand themselves and the world around them in a multifaceted way, leading them towards being an individual enriched with humanitarian values and a free soul.

And this is what I have done..."

Content

Reasons for being Nominated for Türkiye	2
Biographical Information: Aytül Akal	3
Preface	5
From a Dreamer to an Author	6
Selection of Awards	8
Social Projects Pioneered by Akal	9
Contributions to Projects	15
Some Interviews and a Translated Essay	18
International Presentations	22
National Presentations at Symposiums	24
Five Important Titles Submitted to the Jury	25
Ten of the Most Important Titles	28
Individual Contribution To Children's Literature	30
Complete Book List of Turkish Editions	36
Complete Book List of Translated Editions	46
Complete List of 'Out of Print' Books	51

Reasons for Being Nominated for Türkiye

- ✦ Because she devoted a lifetime of patient labor in writing and literature entirely to children's and youth literature.
- ✦ Because she contributed to all areas of children's literature.
- ✦ Because she carried the words, colors and melodies she collected from Türkiye to the children of the world with mastery, determination and delicacy.
- ✦ Because she is always able to create the synergy to unite artists working in the field of Children's Literature on a common goal.
- ✦ Because she dreamed and realized many innovations in children's and youth literature, and she always handed all her knowledge and wisdom to young people in the field to develop the field further.
- ✦ Because she devoted her whole life to children, books and literature and still continues to work tirelessly with all her time and energy.



Biographical Information



She was born in 1952, Izmir, which she calls "A beautiful city; a dream that cannot be repeated..."

She was determined to be a writer when she was a teen and throughout her school years, she always pursued the hidden power within herself. When she graduated from the Literature Department of Izmir American Girls College, she found herself writing on the pages of many magazines and newspapers. She wrote columns, essays, articles, introductions, song lyrics; conducted interviews, conversations, translations; prepared special pages and supplements. She did the translation of the well known comic books in Türkiye, such as "The Phantom", "Mr. No" and "Mandrake" for many years.

In 1990-91, her fairy tales were printed in the children's magazine "Sobe" of the newspaper "Günaydın". She wrote columns for children in the same newspaper. Her work appeared in various magazines with her fairy tales, stories and poems.

By the publication of her first fairy tale book "The Child Who Does not Like the Night" in 1991, she wrote, thought, designed, said, spoke, worked, and then on devoted her life writing only for children and young people in almost every genre of literature.

She not only served the field of Children's Literature by writing books but also supported to develop the field by all means. She formed joint correspondence-solidarity Yahoo groups enabling collaboration of those working in the field in early 2000. She has successfully completed many projects she dreamed and designed ("Everything was a Game" for children to take a stand against violence, "Colors Along the Road" to draw attention to all kinds of discrimination and marginalization, "Hello I am a Book" as a search for ways to develop the love of books and reading in children, "I am in Love" to remark to teens that love is not a one-time thing only and moving on is possible, etc.) with the teams she formed.

With her works published in German, English, Spanish, Farsi, Bulgarian, Hungarian, Azerbaijan, Serbian, Albanian and Arabic, she added new sounds to the words and new colors to the dreams of Turkish children as well as the children of the world.

From 1997 to 2017, she introduced the best books for children and young people from all over the world to the children of Türkiye in the "Kitap Eki" (Book Supplement) of the "Cumhuriyet" newspaper, and conducted interviews with children books writers and illustrators.

Her stories, tales and poems are included in textbooks.

In 2012, her years of labor in the field of children's literature became the subject of a national symposium at Eskişehir Osmangazi University and took part in academic studies.

She was nominated for the International Astrid Lindgren Memorial Award (ALMA) in 2010, 2020 and 2021.

She continues to produce in hope to support children to find the hidden power within themselves and to multiply their dreams freely.

WEBSITE

<https://www.aytulakal.com>

E-MAIL

aytulakal@levi.com.tr

Preface

Once upon a time, there was a girl born in 1952, whose first book was the "Andersen's Fairy Tales", Doğan Kardeş, 1957 edition.

She read the fairy tales over and over so many times that she memorized which one will come after the other. So she went on reading by randomly opening the cover of the book, trying to fool her mind to think as if she is then reading a brand new tale.

She wasn't read any book to when young, nor was told a bedtime story ever. Thankfully there was Hans Andersen, telling his enchanting stories and inviting her to the colorful fairy land. She would never forget the endless inspiration of the tales that had enriched her imagination. Most likely this was why, many years later, she would make up dozens of fairy tales for her children, unaware that she is actually writing her future books for all children around the world.

Thanks to all who inspired me for writing and finding my true self in children books.

Aytül Akal

* Andersen's Fairy Tales, 1850 edition printed in Denmark



* Andersen window at Tale Museum, Kartal, Istanbul

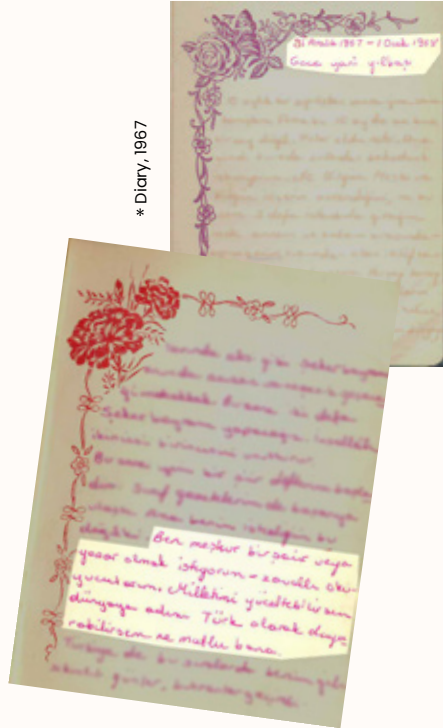


* Andersen's Tales, Doğan Kardeş, 1957



From a Dreamer to an Author

* Diary, 1967



I started to dream to be an author when my teacher, while checking my homework noticed the scribbles on my notebook and asked me to read them. There I was, reading my stories to my classmates with so much joy and pride...

So it surely wasn't surprising to write on my diary in the New Year night of 1967 that I want to be an author or poet in future and to represent my country abroad. The old diary, I am still keeping.

To make a living after graduation, I worked as a part time journalist for a magazine namely Hayat (Life) in 1974-1976 besides working as secretary for a businessman three days a week. Wrote a weekly column in Hayat magazine where I also made interviews, translations and even wrote the weekly horoscope!

For the monthly magazine Elele (Hand in Hand by knowhow of Eltern, Germany), I prepared sixteen page insert magazine named "Bindallı" distributed along with the magazine itself (1976-1980). During around the same time lap, I made translations of the comics Mandrake, The Phantom and Mr. No for the publisher, namely Tay Yayınları. Besides all, I wrote a regular column at monthly Gezinti and Ayna magazines. I even gave couple of lyrics to a famous singer, Nûkhet Duru, which songs are yet playing on the radio, youtube etc.

<https://www.youtube.com/watch?v=CtJwh10WkpE>

In spite of all the heavy work I crazily did those early years between 1974-1989, I yet wasn't feeling fulfilled. I wanted to write a book! But what? Where was my book? What would I write?

In a sudden enlightenment, it hit me that all the fairy tales I tell to my kids at bedtime, perhaps may turn into a story book for children. Why not? Then all the children around the world could hear my stories...

I mailed the tales to children in different cities of Türkiye, who loved drawing, asking them to draw as they wish (1990). Then I arranged the drawings with the text that I typed in columns on my typewriter (no computers then...) and formulated the model of my first tale book with children's illustrations. (Geceyi Sevmeyen Çocuk/The Child Who does not Like the Night, November 1991)

It was time to look for a courageous publisher as there weren't many publishers printing books specifically for children then. The few which existed either published educational texts giving lessons to children or classics like Pinokyo, Heidi, etc. I was rejected, mocked, despised, shrugged off and made to cry. But no! I was determined, nothing could have discouraged me. I wouldn't quit. Never.

* The Child Who Does Not Like the Night,
Mavibulut, İstanbul, 1991



* The Child Who Does Not
Like the Night, pages



* The Child Who Does Not Like the Night,
"Illustrators of This Book"

Finally my first book for children was published by Mavibulut Yayınları. Then I realized that all those years I have been misleading myself assuming that I will write for adults and that was why it had taken me so long to figure out what to write about. However when I finally discovered my correct path, dozens of fair tales, stories, poems poured out from the crack of the door opened. Three magic kisses, the naughty traffic light, the flying saucer with bean motor, the leaves who love to travel, the giraffe who doesn't want to sleep, the dinosaur who went to the fun land, the dragon looking for his lost fairy tale, the flying bed, the alien boy with rope legs, the elephant who forgot the night, the quarrelsome trees, the bored boy, the curious space boy, the colorless ball looking for its color, the letters under the bed, the disappearing toys all came alive one by one in book pages. Now, many years later, my grown-up readers visit me at book fair stands or write to me to show that they are yet keeping their book since it had filled their childhood with imagination just as Andersen's tales had done to me.

Now at age over seventy, I have nearly two hundred books published for different age groups and in different types of literature including novels, thrillers, plays, stories, memoir book, poetry, etc. The cover of all my books in different gendres can be found under "Kitaplarım" (My Books) in my site.

<https://www.aytulakal.com>

There were very few publishing companies printing copyrighted orijinal books for children before 2000, so with two other writers we decided to establish one, and we did in 1995 (Uçanbalık/Flying Fish) aiming to publish quality copyright books only for children. However as it was very difficult for authors to run a commercial business, we gladly quit Uçanbalık in 2010 and handed the brand name over to one of the biggest publishing companies in Türkiye, namely Tudem Group.



* Fifty eight fairy tales of "The Child Who
Does Not Like the Night" series collected
in one book, 2012

Selection of Awards



1995

Award from Turkish Ministry of Culture for my book Ben Minicik Bir Bebektim (I was a Tiny Baby).

2010 , 2020, 2021

Astrid Lindgren Memorial Award (ALMA) candidate for Türkiye nominated by Çocuk ve Gençlik Yayınları Derneği (Turkish Section of IBBY) in 2010 and twice by İstanbul Uluslararası Edebiyat Festivali (ITEF-International Literature Festival) in 2020 and 2021.

2011

With the title “Aytül Akal in Children and Youth Literature”, all of Akal’s books upto 2011 became the subject of the three-day symposium at the Osmangazi University, Faculty of Science and Literature, Department of Comparative Literature, Eskişehir.

2015

“Skeleton in the Lost Library” has been honoured by International Found in Translation Selection Award in the United Kingdom.

2016

Export Achievement Award of the Electrical, Electronics and Services Exporters’ Association (TET) in Türkiye, as the Author with the Most Works Published Abroad in the year of 2015.

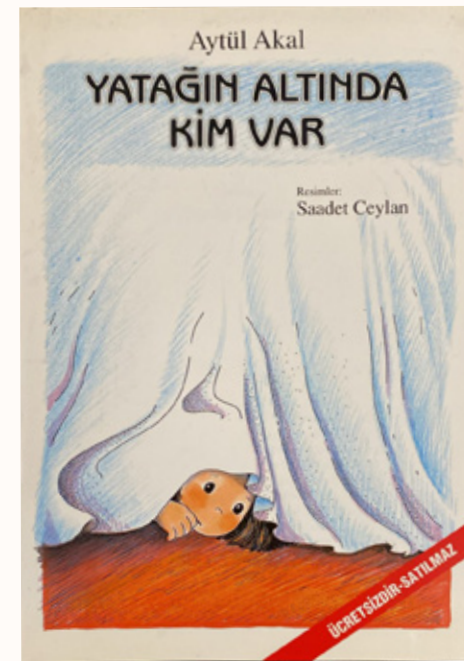
2017

The Flying Grandpa
Asian Scholastic Picture Book Award’s Short List.

2022

Aegean Foundation for Contemporary Education (EÇEV) presented their precious award, in memory of esteemed author Muzaffer İzgü on the grounds for my works for children and youth literature, my determination for organizing unity of the people in the field, for my long-term efforts and pioneering work in children’s literature over many years.

Social Projects Pioneered by Akal for the well-being of children



Yatağın Altında Kim Var? | 1999

Who is There Under the Bed? | 1999

17th August of 1999 was the date of the terrible earthquake in Gölçük, traumatizing the children and leaving many without a family within 45 seconds. Not only shelter but also psychological support was needed for the children affected by this tragedy. So I wrote a story for them, found sponsors to print the book in 50.000 issues and distributed to children in the region who suffered the tragedy. A magazine (Tempo) and a local newspaper assisted distribution by giving out the book as an insert to their publication.

https://www.nadirkita.com/yatagin-altinda-kim-var-aytul-akal-kita-p19395226.html?srltid=AfmBOorpFJMnwNxLv2ewqPG09x6aDHP4s29h0Zx88IZz_VY3ddOjg55g



Yahoo Groups | 2004+

Eager to widen my prospect in children’s literature worldwide, I joined several Yahoo groups from USA or Great Britain, like childrens-writers@yahoogroups.com or wordpool@yahoogroups.com. Realizing that we lacked communicating facilities and needed a good network among writers and illustrators in Türkiye to share problems and needs of the field, I established in 2004 Cocukyazini@yahoogroups.com and added the writer’s, the illustrator’s and the editor’s e-mail addresses.

When Yahoo ceased groups few years ago, our address changed to <https://cocukyazini.groups.io> and is still current. I had also established a yahoo group enabling assistance in editing who needed, as editing system in publishers was not well established yet, and another one for making up creative games. Did not revive the last two when yahoo announced that all groups will be ceased.

Hani Her Şey Oyundu | 2006+ Everything was a Game | 2006+

WITH 68 WRITER AND 13 ILLUSTRATOR PARTICIPANTS

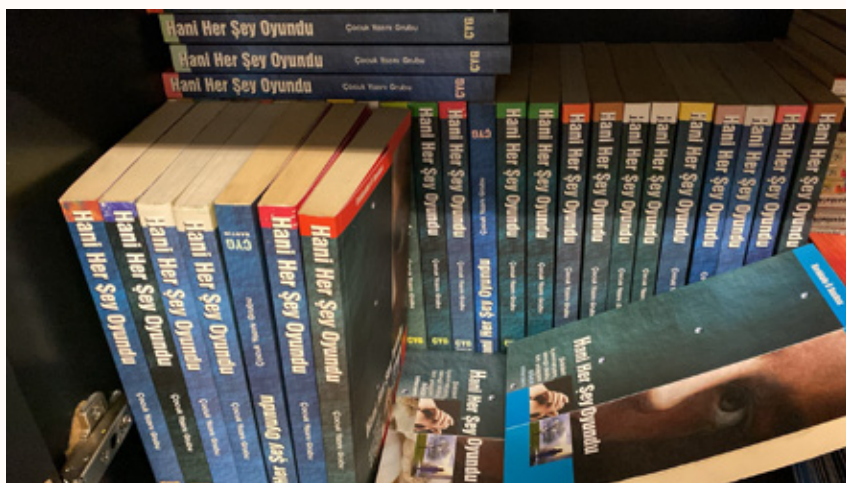
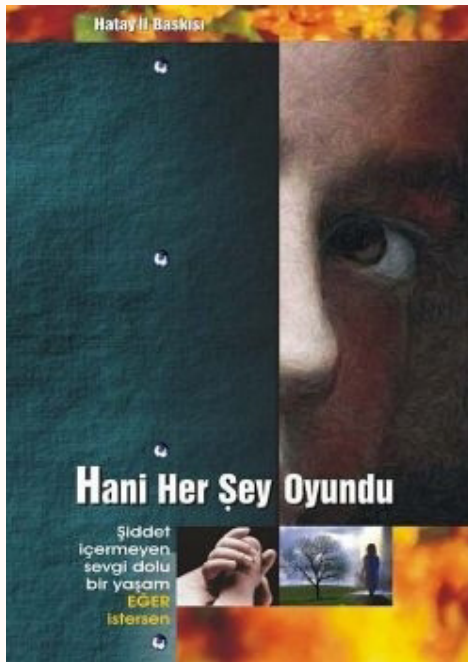
A survey among university students published in a newspaper about their perspective on violence triggered me to do something about the escalating violence in schools. It was astonishing to see that violence was accepted normal “when necessary!” even by educated young people. What could I do for raising awareness against violence?

So I then made a call to the writer/illustrator groups, believing we could regenerate a stance against violence together. Not only through yahoo groups, but from any communication path, I invited illustrators, writers, editors, and all groups working for children’s well-being to write or draw on a voluntary basis their own remedy to make children realize that violence cannot be a solution to problems. As a result of a intensive work along with the editing and advisory committees I established among volunteers in our groups, the book finally was composed with the contribution of 68 writers’ and 13 illustrators’ work.

The first book was published by Sakarya Governor in 2016 with whom I previously had a meeting to offer the volunteer work. Then with the hard book in hand, I visited several other Governors who would accept to give a meeting date to me, to explain the purpose of the volunteer work. In the end, the book was printed by sixteen provincial governorships in total and was distributed free of charge to schools, starting with Sakarya city. The project was realized in cities Ankara, Eskişehir, Gaziantep, Mardin, Tunceli, Hatay, Bartın, Kastamonu etc.

Also panels or school visits were organized upon demand of governors or municipalities in cities the book was distributed.

https://tr.wikipedia.org/wiki/Dosya:Hani_Her_Şey_Oyundu.jpg



Mor Gece Mavi Gün | 2007+ Purple Night Blue Day | 2007+

I have been invited to the international theater festival “Küçük Hanımlar Küçük Beyler” (Little Ladies, Little Gentlemen) in Ankara two years back to back in 2005 and 2006, with two other author friends. We observed the plays staged by Bulgarian, Russian, German etc. performers. They were all performed without any word, only with body language. However the Turkish plays had words and so none of the foreign children who came to watch the plays with their families could understand what was going on the stage. Observing this important fact, we, three authors, decided that we should write a play for international festivals, and so we did. Our play was not only staged by Ankara Devlet Tiyatrosu (Ankara State Theater) but by far more important, was staged by the students of the primary school for deaf (Hüdavent Hatun İşitme Engelliler İlköğretim Okulu, Niğde) at an international festival in India in 2007. The children were extremely happy as they were able to express themselves on stage for the first time.

Bebeğimi Seviyorum Ona Kitap Okuyorum | 2008 I Love My Baby and I Read to Him/Her | 2008

In 1997-98 term, my elder son went to study in USA as an exchange student for a year during which time I visited him at the town he stayed. I was taken to visit the library where I saw a booklet, which was issued to remind parents the necessity of reading books, starting by pregnancy. Librarian said that she visited the families in hospitals who had a newborn and gifted the leaflet along with a library card.

This gave me the idea of preparing similar booklet in Türkiye. However, I couldn’t get the idea running until 2008. Finally after a decade later, along with three other author friends I invited to work with me, four of us shared the work, and the booklet was ready.

The goal was to distribute the booklet to minor level at public hospitals, but a permission from the Ministry of Health was needed for distribution in public hospitals. I visited the Ministry in Ankara unfortunately to be rejected. So had to settle with Anadolu Sigorta (Anatolian Insurance co.) to be distributed at private hospitals, since the insurance company covered only the private hospitals. Still searching for new ways and means to keep the project going.

<https://www.hurriyet.com.tr/yerel-haberler/ankara/bebegimi-seviyorum-ona-kitap-okuyorum-16324699>



Aşık Oldum | 2009 I am in Love | 2009

WITH 22 WRITER/ILLUSTRATOR/EDITOR PARTICIPANTS

When I read on the news that a teenager had committed suicide because her boyfriend broke up with her for another girl, I wondered how these young people can be assured that love is not a one time thing and that everyone surely suffered from love once or twice in their past, but moved on. I thought it could be possible again by the power of literature, so informed all parties of writers, illustrators, editors to write their own break ups and suffering when young. I assigned esteemed author Ayla Çınaroğlu as the editor and assisted her for collecting texts and classifying them.

The book had been prepared as a social project in the beginning and would have been distributed free of charge but unfortunately I could not find a way to launch the book on sponsoring basis. So it was published by Uçanbalık first, then by Tudem, and is yet available on shelves.

https://www.kitapyurdu.com/kitap/asik-oldum-ilk-ask/130003.html?rsId=AfmBOoqada4mqV_RbSgsfsl_1v5VERIQ9m86ImxKCFs_al4uEOyB64NV

Yol Boyunca Renkler | 2014 Colors Along the Way | 2014

WITH 29 WRITER/ILLUSTRATOR/EDITOR PARTICIPANTS

Hrant Dink, Turkish Armenian journalist was attacked in front of the building of Agos Newspaper on January 19, 2007, where he was the editor-in-chief. It had a very sad impact on me, as I believe that regardless of language, religion, race and any other diversities, every being has equal rights on Earth. So again I did what I could and invited writers, illustrators and editors to exemplify the richness of differences to children by using their own experiences. I prepared a compilation file with the help of the committee I consisted for editing texts of the contributors which then I offered the collection to the President of the Grand National Assembly of Türkiye to be presented to children free of charge on 23rd April 2015, the date being the declaration of the Republic of Türkiye in 1920, and is dedicated to children by Atatürk. (23rd April National Children and Sovereignty Holidays).

First the offer was accepted however, nearly two years I tried to contact the person assigned for this project at the parliament, every time being brushed off. Then I contacted many other parties like Municipalities, Governors, Corporations, unfortunately with no outcome...



Years were passing and I still hadn't found a way to get the collection published and distributed. So the final way for turning the project into a book was to donate the file to a Publisher. Taking the consent of the contributors, offered the book to Can Yayınları, due to the stance of the owner of the publishing company during the 2013 Gezi Park Events.

Yol Boyunca Renkler was finally published in 2014 by Can Yayınları.

https://www.canyayinlari.com/yol-boyunca-renkler-9789750722301?rsId=AfmBOoptWUzIOF2TOK0rCQ_q9A0F-qhZ9Yhnrq5Mf-Hwkjwhulnwgpg

Hastanede Şenlik Var | 2014+ A Festival at the Hospital | 2014+

One of my writer friends got my attention by offering to make a book for the children who receive chemotherapy and stays at oncology service day and night. Those children who stay isolated at the hospital for a long time should have some fun and feel themselves better with a story. So we immediately started working and wrote a story together. Illustrations were made on sponsorship. Then I also found a sponsor who could enable the publication of the book and then donated the books to the organization Mutlu Olalım (Let's be Happy) for free distribution at the hospitals. The book made two editions.

https://www.malatyatekhaber.com/haber/18587710/cocuklar-ve-ailelerin-umut-kitabi-hastanede-senlik-var-ikinci-baskisini-yapti#google_vignette

Merhaba, Ben Kitap | 2020 Hello, I am a Book | 2020

WITH 65 WRITER AND 30 ILLUSTRATOR PARTICIPANTS

I was assigned to the Board of Directors of the Türkiye section of IBBY (Çocuk ve Gençlik Yayınları Derneği – ÇGYD) in 2018-2021 term, during which time I made a project of a book which could help parents and teachers who frequently ask how to make children to love and read books. As this was the frequent question asked to all of us, it was not difficult for authors and illustrators or so, to write their opinion on the subject. Even the teachers contributed to the file with their experiences and suggestions. I offered the book to several publishers and rejected, when finally Tudem agreed to.

The book was published in 2020 and already made the second edition. The royalty payment goes directly to Turkish Section of IBBY (ÇGYD).

<https://www.edebiyathaber.net/agaca-cikan-kecinin-oglaklari-is-basinda-ayse-yazar/>



Sınıfımda Kitaplık | 2018 – 2022

A Bookshelf in My Classroom | 2018 – 2022

I had submitted this project to the Ministry of Education in 2012 with no response. However, during my service at the Turkish Section of IBBY, of which I was the vice president, I updated the project and prepared a printed brochure to be given to teachers at the book fairs that we, as the Turkish Section, participated in a stand. The aim of the project was to gather a bookshelf in every classroom with “best books” and then to leave the shelf to youngsters who will use the classroom the following year.

The schools generally gather books for their libraries or bookshelves by way of donation for which demand everyone sends useless old books that they do not want to keep at their homes. However, the project “A Bookshelf in my Classroom” offered that each student bring their best book by signing the first page with a note to the next reader, telling why they liked the book and is recommending.

So giving the responsibility of signing a book and recommending it to younger ones will provide students to choose good books carefully. And for the students who would find the books signed by their peers a year before would be even more exciting and inviting to read.

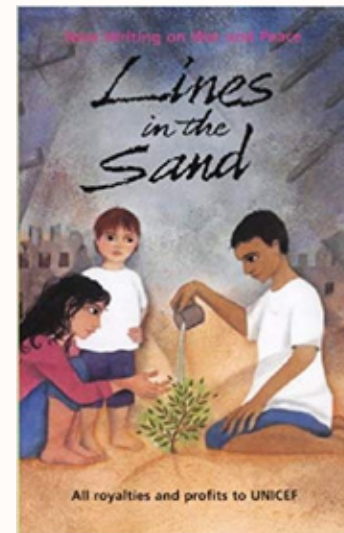
Contributions to Projects

Rhodos Helios Magazine, The Voice of Three Seas | 2000

I contributed the magazine with two of my tales translated to English.



* Helios Magazine, 2000



Lines in The Sand by Mary Hoffman, Rhiannon Lassiter, England | 2003

A collection of selected stories and poems for cry for peace. All royalties go to UNICEF to directly fund the bringing of aid to child victims of the war in Iraq. I contributed the collection with my story “The Quarrralsome Trees”.

I was then requested to give permission -which I gladly did- for the story to be reprinted in 5th grade textbook of USA by Marcia Biasiello, who had read the story in the literature collection “Lines In The Sand”.

https://www.goodreads.com/book/show/625868.Lines_in_the_Sand



El birliğıyle...
Öğrendirinin kendi sınıf kitaplığını el birliğıyle kendilerinin oluşturduğu, adım adım her geçen gün büyüyen ve zenginleşen bir kitaplık...

Eliden ele...
Her sınıfın öğrencilerinin kendileri için hazır bulduğu, aynı sınıfta kendilerinden sonra gelecek arkadaşlarına çoğaltarak bırakacakları benzersiz bir armağan...

Kitap kardeşliği...
Kitapla yakın ilişki kuran, kitapları seven, okuma alışkanlığı günlük hayatlarının doğal bir parçası olmuş, kitaplarla büyüyen, kitaplar üzerinden paylaşmayı benimsemiş çocuklar...



"SINIFIMDA KİTAPLIK" PROJESİ
ÇOCUK VE GENÇLİK YATINLARI DERNEĞİ'nin özellikle devlet okullarındaki sınıf kitaplıklarının zenginleştirilmesi amacıyla geliştirdiği bir eser/projedir.

PROJENİN AMACI NEDİR?
Sınıf kitaplıklarını zenginleştirmek...

NERELERDE UYGULANABİLİR?
Türkiye'nin tüm okullarında...

GEREKEN BÜTÇE NE KADARDIR?
Projenin hayata geçirilmesi ve sürdürülebilmesi için hiçbir bütçe gerekmez...

NE ZAMAN BAŞLANABİLİR?
Hemen... Hiçbir ön hazırlık veya planlama çalışması gerekmez...

PROJENİN NE YARARI VAR?
Proje esas olarak sınıf kitaplıklarının zenginleştirilmesi amacına yönelik olsa da kitap okuma alışkanlığının benimsenmesi ve geliştirilmesi, kitap sevgisinin aşılanması, öğrenciler arasında dayanışma ve birlikte başarma gibi çok boyutlu yararları var.

PROJENİN TAMAMLANMA SÜRESİ NEDİR?
Bu proje, doğası gereği asla bitmeyecek bir projedir. Bir kez başlatıldığında her yıl büyüyen ve zenginleşen sınıf kitaplarıyla, kitaplarla daha barsak hale gelmiş çocuklarımızla devam edecektir.



ÇOCUK VE GENÇLİK YAYINCILIK DERNEĞİ
Kemeraltı Cad. Övey 5/4 Kat: 5
Karaköy İstanbul

Tarih Vakfı | 2004**The History Foundation, Türkiye | 2004**

In connection with one of the EU projects, the History Foundation in Türkiye requested a picture book that would introduce Turkish children with the criteria of the European Union, highlighting the importance of diversity. I wrote "My Brother's Weird Friends". The book was illustrated by Mustafa Delioğlu and was distributed until the Foundation stopped their activities for children's books after finalizing the project. (The book then was renewed and republished by Tudem, in 2012.

<https://www.kitapsec.com/Products/Kardesimin-Garip-Arkadaslari-Tarih-Vakfi-Yurt-Yayinlari-484956.html>



* My Brother's Weird Friends,
Tarih Vakfı, 2004

Babamla Okuyorum, Kızımın Gurur Duyuyorum Projesi | 2004**I Read With My Dad, I'm Proud of My Daughter Project | 2004**

A long term project planned to strengthen the bond between fathers and daughters in eastern provinces. Met with father and daughters from the east and southeast of Türkiye, for a book reading in Istanbul.

Bookbird | 2004-2008

I was assigned as the editör of Bookbird for Türkiye by Turkish Section of IBBY (ÇGYD-Çocuk ve Gençlik Yayınları Derneği) for a certain time and had exchanged several e-mails with Glenna Sloan then. I remember writing an article about very precious writer Ayla Çınaroğlu in one of the issues and also there was the news on an issue in 2001, about the exhibition I had organized for three artists who illustrate children books.



* Bookbird, Vol.39, No.1, 2001

Çocuk ve Gençlik Yayınları Derneği Görevi | 2018-2022**Duty at Turkish Section of IBBY | 2018 - 2022**

I have been elected for the Board of Directors at 2018 election and served for four years as the vice president during which time I created projects for the association like Merhaba, Ben Kitap (Hello, I am a Book), or Sınıfımda Kitaplık (A Bookshelf in My Classroom).

**Güneydoğu Bölgesinde Deprem / Hatay | 2023
Earthquake at the Southeast of Türkiye/Hatay | 2023**

I contributed by all means to the Turkish Section of IBBY, in their intensive work during the earthquakes occurred on 6th and 20th February, 2023, with magnitudes of 7.7, 7.6 and 6.4, causing many losses and destruction especially around Hatay region.

Some Interviews and a Translated Essay

FEW INTERVIEWS

<https://www.netyazi.com/aytul-akal-ile-roportaj-ezgi-alkan-tuzcu/>
<https://aytulakal.com/anasyayfa/dusunceler/izmirim>
<https://www.aytulakal.com/editorden/resimli-kitap-yazmak-kolay-saniliyor>

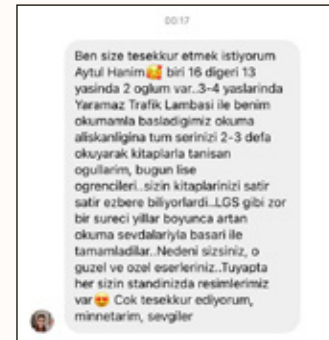
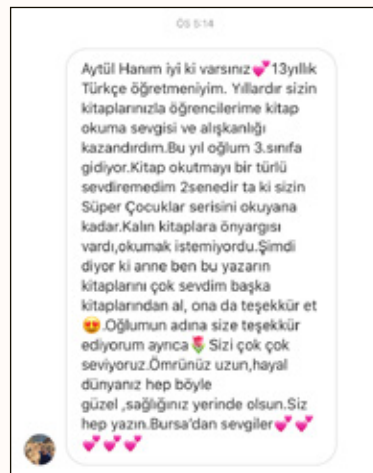
FEW RADIO TALKS

<https://www.aytulakal.com/anasyayfa/soylesiler/soylesiler>

FEW VIDEO TALK

<https://www.aytulakal.com/editorden/nedim-saban-ve-aytul-akal-ile-cocuk-edebiyati>

SOME COMMENTS FROM READERS



FROM PRESS

BULGARIA



GERMANY



TÜRKİYE



AN ESSAY**PRINTED ON**

Sinedebiyat Magazine,
27th Issue, 2021

INTERVIEW BY

Batigun Sarıkaya

Do Children Live on the Moon?**AYTÜL AKAL****QUESTION**

Can all kinds of topics be
ncluded in children's literature?

Children are side by side with adults, living the same life. They also face death, murder, harassment; they see theft, lying, unkindness; they are exposed to discrimination, racism and violence. Even though adults much prefer to hide the bad side of life from children, the children may encounter with these harsh things first-hand through their friends or through their own experiences, which encounter may take them to dangerous and wrong paths.

While parents want to protect their cherished children from the cruelty of life, they can never guess when and how the truths they hope to remain hidden will be revealed unexpectedly to children. Instead of leaving this encounter out of control, wouldn't it be better to raise their awareness step by step. Otherwise, how will children learn when and why they should say "yes" or "no"? Besides the secrets always arouse curiosity. However, through the adventures in the books and the difficult problems the book characters encounter, the children could experience many different lives, evaluate the cause and result correlation and get stronger to overcome unexpected circumstances.

.....

Parents should be able to talk to their children about everything and the authors should be able to write about all these problematic issues in their books. What is important is, whether verbally or in writing, "how" the subject is explained. As long as the words chosen and the examples given are appropriate to the child's level of perception, parents and authors can and should talk about death, sexual choices, discrimination and all other difficult topics. If a kid is not aware of the danger of the drugs, how will he/she know why should say "No!" to an inappropriate offer? How will he/she realize what to do when someone wants to touch his/her body?

.....

Protecting children is actually about raising awareness and empowering them on how to cope with evil, not about making them believe that evil does not exist in life...

QUESTION

Why and how does
quality matter in artworks?

The search for quality, both in terms of content and aesthetics, should not be limited to books, but should be our priority and demand in all matters. Those who do not know the good, grow up thinking that the bad is "good". If we provide children with quality examples in every subject, we will also give them the ability to weed out the unqualified works that will come their way. It should be the duty of all of us to give children the ability to make their own choices in favor of quality. We writers should put quality works in front of children so that they can immediately recognize the difference when they encounter an unqualified book.

QUESTION

Also, some genres are left
out in children's literature(such as
essays, criticism...) What could be the
reasons for this, is it natural for certain
genres to attract more attention?

Children's books can be written in every genre. In stories and novels, there are one or more protagonists who misbehave and eventually realize their mistakes and undergo a positive change. So there is a hidden criticism for children to evaluate. Literature for children or literature for adults have their own frame that take into account the age and perception level of its readers. Of course, academic criticism falls outside the boundaries of children's literature if not of adult's, for sure.

Essays are encountered in books written in diary style. When writing a diary, personal thoughts, comments and essays come to the fore. In other words, in the end, it is possible to write in any genre as long as if it can attract the interest of children.

On the other hand, it is only natural that there is more interest in books that stimulate curiosity. Genres such as adventure, fantasy or science fiction fulfill children's desire for excitement and dangerous events. Identifying with the characters and feeling as if they are embarking on the adventure themselves while at the same time being the problem solver in the adventure and experiencing the sense of accomplishment, obviously increases children's interest in these genres.

Since the children's literature in our country generally is closely related to the choices of adults, it is difficult to make an unbiased judgment on this issue.

QUESTION

To what extent does children's
literature find a place in children's
world, especially in Türkiye?

Sometimes the family's financial inadequacies prevent them from bringing their children together with books, and sometimes -unfortunately- this meeting does not take place because many parents are not yet aware of the importance of books for their children. In a country where there are even illiterate parents yet, it would be a dream to think that books, especially quality books, can reach all the children over the country.

We need to support quality books, increase the number of children's libraries, open children's libraries at the universities, and explain everyone why books are indispensable for children.

International Presentations



* 2006, Germany

2000, BELGIUM

INVITATION BY Municipal Education Department of Antwerp, Belgium.

CONTENT Cultural exchange with Belgian children's book authors.

2006, GERMANY

INVITATION BY Talisa Kinderbuch-Verlag, Germany.

CONTENT Reading to children at Lehrte, Hannover and Berlin.

2007, LEIPZIG, GERMANY

INVITATION BY Turkish Ministry of Culture and Tourism.

CONTENT Speech on Turkish Children's Literature at the Leipzig Book Fair.

2008, FRANKFURT, GERMANY

INVITATION BY Turkish Ministry of Culture and Tourism.

CONTENT Speech within Frankfurt Book Fair Guest of Honor Reading Program.

2008, BERLIN, GERMANY

INVITATION BY Freie Universität, Institut für Turkologie, Berlin.

CONTENT Conference by Aytül Akal on topic: Can a story change one's world?

2008, COLOGNE, GERMANY

INVITATION BY SK Stiftung Kultur (Cologne Culture Foundation).

CONTENT Conference on Turkish Children and Youth Literature.

2008, PLOVDIV, BULGARIA

INVITATION BY LETTERA Publishing, Plovdiv

CONTENT Student meetings in Plovdiv and Sofia.

2009, FRANKFURT, GERMANY

INVITATION BY Ministry of Culture General Directorate of Libraries.

CONTENT Speech at the Frankfurt Book Fair about Children and Youth Literature Publication.

2009, COLOGNE, GERMANY

INVITATION BY SK Stiftung Kultur (Cologne Culture Foundation) (Türkische Kinder- und Jugendbuchwochen).

CONTENT Turkish Children and Youth Literature Weeks (Türkische Kinder- und Jugendbuchwochen).

* 2009, Pangkor, Malaysia



* 2018, Tokyo, Japan



* 2023, Frankfurt, Germany



2009, LEIDEN, HOLLAND

INVITATION BY ICDI (International Child Development Initiative) and Sardes Educational Services.

CONTENT Workshop on the "Power of Picture Books, II".

2015, DOHA, QATAR

INVITATION BY Turkish Ministry of Culture and Tourism.

CONTENT Speech on Turkish Children's Literature.

2015, RHODOS, GREECE

INVITATION BY International Center for Writers and Translators in Rhodes.

CONTENT International Conference on Greece-Türkiye "Literary Paths".

2016, PANGKOR, MALAYSIA

INVITATION BY Malim Artists Village Foundation and Tourism Perak for the 7th Pangkor International Poetry And Folk Song Festival.

CONTENT Poetry reading.

2016, EUROPEAN COUNTRIES

INVITATION BY CROWD (Creating Other Ways Of Dissemination)

CONTENT Creative Europe Culture Programme project, sharing books.

2016, SOPHIA, BULGARIA

INVITATION BY Bulgarian Book Association.

CONTENT Speech at Sofia International Literature Festival.

2018, TOKYO, JAPAN

INVITATION BY Pinelo Artgallery, Tokyo, Japan.

CONTENT Seminar on Turkish Children's Literature during International Tokyo Art and Literature Days.

2023, FRANKFURT, GERMANY

INVITATION BY T.C. Frankfurt General Consulate of Türkiye.

CONTENT Reading to children and a seminar to Turkish teachers in Frankfurt. (Events within the framework of 100th Anniversary of the Turkish Republic.)

National Presentations at Symposiums



2000, ANKARA

1st National Children's Books Symposium, Problems and Solutions, at Ankara University.

AKAL'S PRESENTATION A Serious Look at Dear Fairy Tales.

2001, ESKİŞEHİR

National Symposium on Contemporary Turkish Children and Youth Literature, at Eskişehir Osmangazi University.

AKAL'S PRESENTATION Reflection of Multiple Intelligence Theory in a Novel Character.

2003, ESKİŞEHİR

III. Literature and Rhetoric Language Symposium at Anadolu University.

GUEST OF HONOR Aytül Akal

AKAL'S SPEECH Life Changing Fairy Tales

2005, ESKİŞEHİR

Muzaffer İzgü Symposium in Children and Youth Literature at Osmangazi University.

AKAL'S PRESENTATION Effect of "Sounds" in Muzaffer İzgü's Books.

2006, ANKARA

II. National Children's Books Symposium, Developments, Problems and Solutions, at Ankara University.

AKAL'S PRESENTATION Leadership Training with Tales, Stories and Poems.

* Ankara University, 2000



Five Important Titles Submitted to the Jury



Dedemin Sihirli Mutfağı My Grandpa's Magical Kitchen

PICTURE BOOK

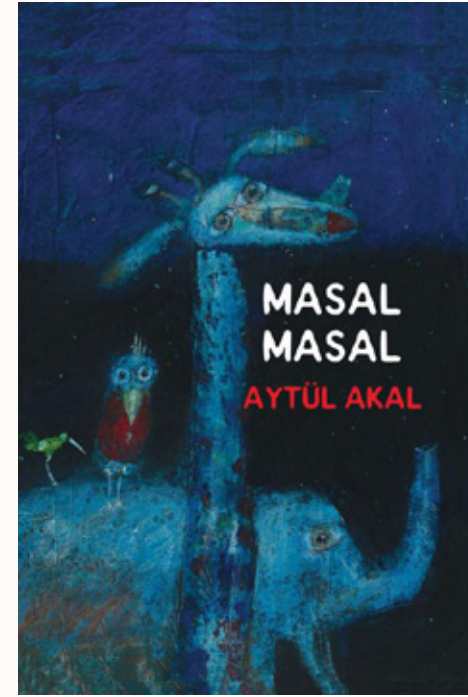
WITH ILLUSTRATIONS BY Emel Alp Sarı

FIRST EDITION BY Doğan Egmont, İstanbul, 2015

REPRINT BY FOM Kitap, İstanbul, 2023

COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH

<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>



Masal Masal Tales Tales

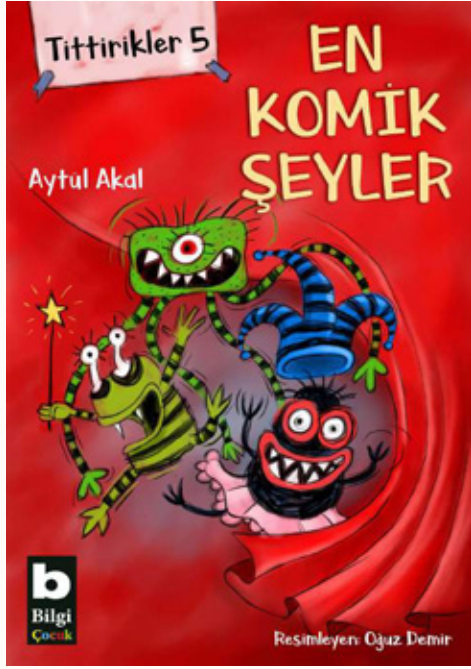
FAIRY TALES

WITH ILLUSTRATIONS BY Mustafa Delioğlu, Huban Korman, Ayda Kantar, Ayla Delibaş Yetkin, Serap Deliorman, Saadet Ceylan

FIRST EDITION BY Uçanbalık, Ankara, 2012

Many of tales in the collection have been translated into Persian, German, Arabic, Spanish, Albanian and the covers of the translated copies are in the link

<https://aytulakal.com/tale-tale/akal/Covers-of-the-Translated-Tales.pdf>



Tittirikler-5: En Komik Şeyler
Tittirics-5: The Funniest Things

PICTURE BOOK

WITH ILLUSTRATIONS BY Oğuz Demir

FIRST EDITION BY Bilgi Kitapevi, Ankara, 2019

TRANSLATED INTO Serbian by Svetlana Perisic-Mısic, printed by Cigoja, Serbia, 2023

COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH

<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>



Gökyüzünde Balonlar
Balloons in the Sky

STORIES

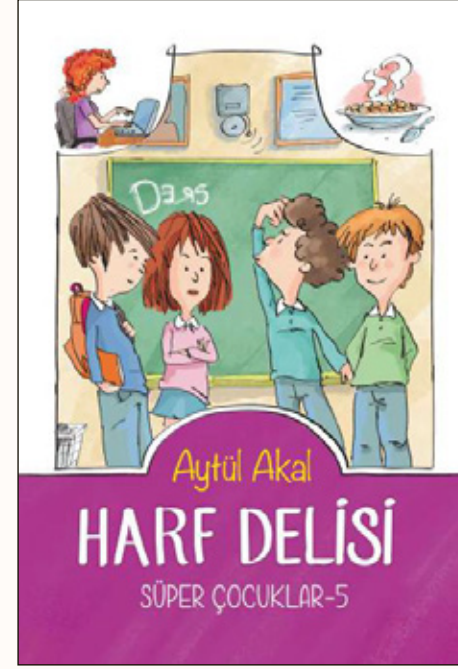
WITH ILLUSTRATIONS BY Anıl Tortop

FIRST EDITION BY Redhouse, Istanbul, 2014

TRANSLATED INTO Hungarian by Sipos Katalin, printed by Napkut Kiado Kft., Hungary 2016 and into Azeric by Sever Ərdemir, printed by TEAS, Azerbaijan, 2016

PDF COPY IN ENGLISH (SUMMARIES)

<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

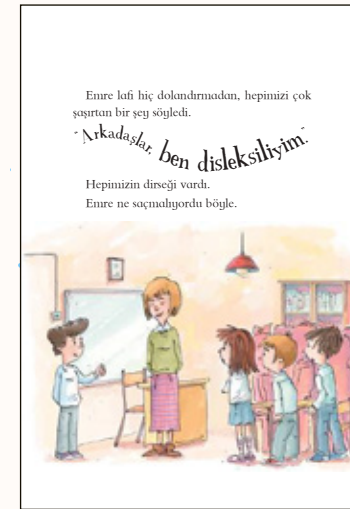


Süper Çocuklar-5 Harf Delisi
Super Kids-5: The Letter Freak

ADVENTURE NOVEL

WITH ILLUSTRATIONS BY Yusuf Tansu Özel

FIRST EDITION BY Tudem, Ankara, 2023



* Super Kids-5: The Letter Freak, Tudem, 2023

Ten Important Titles from Book List



* My Cat is Lost, Hep Kitap, 2019

* But You Promised, Dad, Hep Kitap, 2018



Mükemmel Öykü The Perfect Story

STORY

WITH ILLUSTRATIONS BY Burcu Koçer Oruç
FIRST EDITION BY Tudem, Ankara, 2024
BRIEF PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Kedim Kayboldu My Cat is Lost

PICTURE BOOK

WITH ILLUSTRATIONS BY Anıl Tortop
FIRST EDITION BY Hep Kitap, İstanbul, 2019

Söz Vermiştin Ama Baba But You Promised, Dad

PICTURE BOOK

WITH ILLUSTRATIONS BY Human Korman
FIRST EDITION BY Hep Kitap, İstanbul, 2018

Ormanda Oyun Serisi-2 Ne Boyayalım? Games in the Forest-2 What shall We Paint?

PICTURE BOOK

WITH ILLUSTRATIONS BY Mert Tugen
FIRST EDITION BY Redhouse, İstanbul, 2017
BRIEF PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Bir Ayağı Yerde Bir Ayağı Gökte Şiirler Poems, One Foot on the Ground and the Other in the Sky

POEMS

WITH ILLUSTRATIONS BY Mustafa Delioğlu
FIRST EDITION BY TOM Kitap, İstanbul, 2017

Mıymıy Teyze-1 Kapının Arkasında Grumpy Aunty-1 Behind the Door

PICTURE BOOK

WITH ILLUSTRATIONS BY Zeynep Özatalay
FIRST EDITION BY Tudem, Ankara, 2015
BRIEF PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>



* Poems, One Foot on the Ground and the Other in the Sky, TOM Kitap, 2017

Açıl Maske Açıl Open Mask Open

PICTURE BOOK

WITH ILLUSTRATIONS BY Mustafa Delioğlu
FIRST EDITION BY Tarih Vakfı, İstanbul, 2004
(with title "My Brother's Wierd Friends")
REPRINT BY Tudem, Ankara, 2012
COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Öğretmenin Sihirli Şapkası The Teachers Magical Hat

PICTURE BOOK

WITH ILLUSTRATIONS BY Mustafa Delioğlu
FIRST EDITION BY Uçanbalık, İstanbul, 2002
REPRINT BY Tudem, Ankara, 2010
COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Süper Gazeteciler-1 Super Journalists-1

ADVENTURE NOVEL

WITH COVER ILLUSTRATION BY Zeynep Özatalay
FIRST EDITION BY Uçanbalık, İstanbul, 2000
REPRINT BY Tudem, Ankara, 2010

Evlere Sığmayan Macera An Adventure Too Big For Home

ADVENTURE NOVEL

WITH ILLUSTRATIONS BY Gül Sarı
FIRST EDITION BY Doğan Egmont, 2016
(with title "At the Rental House")
REPRINT BY FOM Kitap, İstanbul, 2021

Individual Contribution 1991+

The Impact of Colors On My Life

My dad was a haberdasher and he would paint the white buttons to the colors of the ladies' clothes in early 1960's. I loved colors so much since my childhood that, when grown up, whenever I moved into a new house, I painted every room, every door in different colors. The colors in the movie Nanny McPhee that I had seen years ago was also what I wanted for my world around. So my passion for colors is reflected not only in my home but also in all of my books. Especially the clear starry nights of my childhood city Izmir (Smyrna) where I was born have so much impact on me that I paint the ceiling of my house with illuminated stars each time I move, as well as always including starry nights in words or by illustration in many of my books.



Conferences, Panels, Symposiums, Interviews | 1991+

Starting with the first published book in 1991, I have been working to promote reading culture in Türkiye by visiting schools, libraries, universities, book fairs and by meeting with children and teacher groups, making presentations at symposiums, talking at panels, writing articles at magazines, giving interviews whenever, wherever required. I have visited nearly all cities of Türkiye in more than 30 years, met ten thousands of children and teachers, made more than thousands of activities with regard to children's books up to now.





* Book Supplement of Cumhuriyet

Cumhuriyet Gazetesi Kitap Eki | 1997-2017 Cumhuriyet Newspaper's Book Supplement | 1997-2017

There were very few publishers publishing books for children before 2000 and the local newspapers were not interested at all in promoting children's books. I prepared a sample model of a newspaper page where I introduced children's books to adults for their children, giving the plot and the age group. I visited different newspapers' editors-in-chief and asked for a half page to realize the project daily or weekly, however was rejected from several, with the claim that children do not read and to reserve a place for them would be loss of time and space. Finally I found a place to realize my ideal in the Book Supplement of Cumhuriyet (Kitap Eki), a very prestigious newspaper of Türkiye. Teaming with three writers from the field, I made book critics, wrote essays about children's literature, interviewed writers and illustrators, gave information about new books, etc. for 20 years and resigned in 2017 due to political necessity.



* Book Supplement of Cumhuriyet (Kitap Eki)



* Books waiting for give away

Book Give-Outs | 1997+

Teachers from impoverished regions write to me from all over Türkiye, asking book donations for their schools where students cannot afford to buy any. I send dozens of books to comply their demand while hoping to make them feel that no matter how far they are from their home and how difficult their task is in the regions where they are assigned, they are not alone because there is an author in the metropolis who understands and thinks about them.



* Summer Meeting, Theme: Welcome to Childhood, 2014

Home Activities for the Organized Unity of Field Workers | 2004+

While setting up the Yahoo groups, it had been very difficult to find addresses of writers and illustrations. Obviously publishers were reluctant to give the address references. So I started to make lists by noting every information I gathered about people in the field and started meetings with small groups of 10-12 people. When I moved to a flat with garden about twenty years ago, I then started yearly meetings upto 50-70 people from the field. I found it essential to bring groups of writers, illustrators, editors, publishers together, so that people can get to know each other in a cozy atmosphere to talk about prospective projects for the well being of children and evaluating different opportunities for new books. For these crowded parties, I assigned a theme for each, like Wizard of Oz, I'm an Alien, Childhood, Performing Arts, Phantom of the Opera, Flower Children, Healthy Life etc... Every year I made up creative games for each theme and of course there always were creative writer and illustrator team of friends to assist me to handle all.



* Summer Meeting, Theme: Wizard of Oz, 2013



* Summer Meeting, Theme: Performing Arts, 2016

Art Gatherings | 2010

Besides the crowded yearly gatherings, I also organize smaller parties for artist groups, to make origami, drama, ebru (marbling), ballerina making with napkins, stone painting etc, each activity giving new creative and innovative inspirations to the illustrators and authors working for children.



* Ebru (marbling)



* Stone painting

* Stone painting

Two Stream of Live Broadcasts During COVID-19 | 2020-2021

When every individual was forced to stay at home during the pandemic, I thought about what I could do not to get bored myself and also keep my strong bond with my readers alive.

After obtaining permission from my publishers to share the content of my books on Instagram live stream, I started reading stories and fairy tales every day at 15:00 o'clock and chatted with children and their families for about an hour. To make the broadcasts entertaining also visually, each time I dressed up in different costumes, wore tiaras and colorful necklaces, put on masks and funny colorful wigs.

I further had another broadcast during Corona days, which I named "A Poem a Day to Keep from Going Crazy" where I read my poems every morning. The children who listened to the poems started to request one as a gift to their friends or teachers, so I read mentioning their name and title of their school each time, which made them very very happy.

<https://www.youtube.com/watch?v=9IMcP2c-RVA>

<https://www.youtube.com/watch?v=H1qTkzBbl18>

<https://www.youtube.com/watch?v=wNBCftos57U>

<https://www.youtube.com/watch?v=j6DdjDlFyA>

<https://www.youtube.com/watch?v=USas2mAYsA8>

<https://www.youtube.com/watch?v=VX-reFqEPri>



Complete Book List of Turkish Editions



* The Most Beautiful Tree of the World, Uçanbalık, 1996, illustrated by Saadet Ceylan



* The Elephant with Measles, Uçanbalık, 1996, illustrated by Saadet Ceylan

Kızım, Ben Çocukken | Stories
(When I was a Child, My Daughter)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1995
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Oğlum, Ben Çocukken | Stories
(When I was a Child, My Son)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1995
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Aç Perdeyi Ben Geldim | Plays
(Open the Curtain I'm on Stage)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1995
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

İki Kavgacı Ağaç | Fairy tale
(The Quarrelsome Trees)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Gezmeyi Seven Ağaç | Fairy tale
(The Tree Who Loves to Travel)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Dilek Ağacı | Fairy tale
(The Wishing Tree)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Dünyanın En Güzel Ağacı | Fairy tale
(The Most Beautiful Tree of the World)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Ben Minicik Bir Bebektim-1 | Picture book
(I was a Tiny Baby-1)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Geceyi Unutan Fil | Fairy tale
(The Elephant Who Forgot the Night)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Şımarık Fil | Fairy tale
(The Spoiled Elephant)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kızamık Olan Fil | Fairy tale
(The Elephant with Measles)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Büyük Yatakta Kim Yatacak | Fairy tale
(Who is Gonna Sleep in the Big Bed)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1996
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Ben Minicik Bir Bebektim-2 | Picture book
(I was a Tiny Baby-2)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

İp Bacaklı Uzun Çocuk | Fairy tale
(Alien Boy with Rope Legs)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Fasulye Motorlu Uçan Daire | Fairy tale
(The Bean Motorized Flying Saucer)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Çikolata Çocuk | Fairy tale
(The Chocolate Kid)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Reklamları Çizen Çocuk | Fairy tale
(The Kid who Draws the Ads)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Canı Sıkılan Aydede | Fairy tale
(The Bored Moon)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Cadı Burunlu Fabrika | Fairy tale
(Witch Nosed Factory)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Park Yiyen Robot | Fairy tale
(Park Eating Robot)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Denizin Altını Merak Eden Vapur | Fairy tale
(The Ship Who Wonders About Depths)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Buruşuk Kağıt Parçası | Fairy tale
(Crumpled Piece of Paper)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Rengini Arayan Top | Fairy tale
(The Ball Who Seeks its Color)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Yaramaz Trafik Lambası | Fairy tale
(Mischievous Traffic Light)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Işığını Yitiren Yıldız | Fairy tale
(The Star That Lost Its Light)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Bu Dünya Kimin? | Fairy tale
(Whose World is This?)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Meraklı Uzay Çocuğu | Fairy tale
(Curious Space Kid)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Üç Uçan Çocuk | Fairy tale
(Three Flying Children)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kimin Yatağı Uçuyor? | Fairy tale
(Whose bed is flying?)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Uzun Çocuğun Ödevi | Fairy tale
(Homework of the Space Kid)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Çöp Kafalı Çocuk | Fairy tale
(Garbage Headed Boy)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1997
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Dağınık Çocuk | Fairy tale
(Messy Child)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Küçük Anne | Fairy tale
(Little Mommy)
First edition by Uçanbalık, Istanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Nerden Çıktı Bu Kardeş? | Fairy tale
(Where did this Sibling Come From?)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Yaşlı Çocuk | Fairy tale
(The Old Boy)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Terlikleri Kim Giyecek? | Fairy tale
(Who will Wear the Slippers?)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

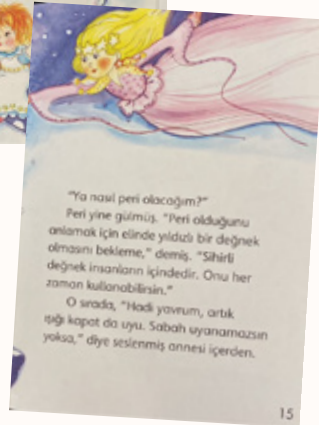
Bütün Oyuncaklar Benim | Fairy tale
(All the Toys Are Mine)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Ben Ne Zaman Büyüyeceğim? | Fairy tale
(When Will I Grow Up?)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Ben Ne Olacağım? | Fairy tale
(What Will I be?)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+



* What Will I Be, Uçanbalık, 1998,
Illustrated by Şukran Kırıcı



15

Ben Büyüküm | Fairy tale
(I'm Big)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kitap Canavarı | Picture book
(The Book Monster)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Şeker Canavarı | Picture book
(The Candy Monster)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Uyku Canavarı | Picture book
(The Sleep Monster)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Eğlence Ülkesini Arayan Dinozor | Fairy tale
(Dinosaur in Search of Funland)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

* The Candy Monster, Uçanbalık, 1998,
Illustrated by Ayla Delibaş Eroğlu



* The Sleep Monster, Uçanbalık, 1998,
Illustrated by Ayşın Delibaş Eroğlu

Yatağın Altındaki Harfler | Fairy tale
(The Letters Under the Bed)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Soru Balonları | Fairy tale
(Balloons with Questions)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kitap Perisi | Fairy tale
(The Book Fairy)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Suda Oynamayı Kim Sevmez? | Fairy tale
(Who wouldn't love playing in the water)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Küçük Kertenkele | Fairy tale
(Little Lizard)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Ormandaki Apartman | Fairy tale
(The Apartment in the Forest)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Masalını Arayan Ejderha | Fairy tale
(The Dragon in Search of His Tale)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Ormanın Renkleri Kimde? | Fairy tale
(Who's Got the Colors of the Forest?)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Ormanın Yeni Komşuları | Fairy tale
(New Neighbors of the Forest)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Karanlıktan Korkan Çocuk | Fairy tale
(The Child Afraid of the Dark)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Sinderella Olmak İsteyen Çocuk | Fairy tale
(The Child Who Wanted to Be Cinderella)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Üç Sihirli Öpücük | Fairy tale
(Three Magic Kisses)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Üç Gözlü Çocuk | Fairy tale
(Three-Eyed Kid)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Uyumak İstemeyen Zürafa | Fairy tale
(The Giraffe Who Doesn't Want to Sleep)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Işıkları Dolaşan Çocuk | Fairy tale
(The Kid who Wandered the Lights)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Bana Bir Rüya Ver | Fairy tale
(Give Me a Dream)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1998
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kızım, Neredesin? | Stories
(Where are You My Daughter)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1999
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Oğlum Neredesin? | Stories
(Where are You My Son)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1999
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Atatürk Olmak | Picture book
(To Be Atatürk)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 1999
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Süper Gazeteciler-1 | Adventure novel
(Super Journalists-2 The Mystery in the Park)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2001
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Süper Gazeteciler-2 Parktaki Esrar | Adventure novel
(Super Journalists-2 The Mystery in the Park)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2001
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Babam Duymasın | Stories
(Don't Let Daddy Hear)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2002
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+



* The Sound of Snow, Uçanbalık, 2004, Illustrated by Mustafa Delioğlu



* The Blue Moon, Uçanbalık, 2004, Illustrated by Mustafa Delioğlu



Sihirli Kapı: Dedemin Sihirli Dolabı | Picture book
(The Magical Door: My Grandpa's Magical Wardrobe)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2002
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Sihirli Kapı: Kardeşimin Sihirli Okulu | Picture book
(The Magical Door: My Brother's Magical School)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2002
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Küçük Prens'in Doğum Günü | Picture book
(Little Prince's Birthday)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2002
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kraliçe'nin Doğum Günü | Picture book
(The Queen's Birthday)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2003
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Mevsimler Kralı'nın Doğum Günü | Picture book
(Birthday of the King of Seasons)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2003
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kar Sesi | Poems
(The Sound of Snow)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2004
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kuş Uçtu Şiir Kaldı | Poems
(The Bird Fly Away but the Poem Remains)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2004
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Mavi Ay | Poems
(The Blue Moon)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2004
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Şiirimi Kedi Kaptı | Poems
(The Cat Got My Poem)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2004
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Denizin Büyüsü | Poems
(Enchantment of the Sea)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2005
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+



* The Red Umbrella, Tudem, 2010, Illustrated by Saadet Ceylan



* My Father's Magic Ball, Tudem, 2011, Illustrated by Mustafa Delioğlu

Ay Kaç Yaşında? | Poems
(How Old is the Moon?)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2006
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kırmızı Şemsiye | Stories
(The Red Umbrella)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2007
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Süper Gazeteciler-3 Likörlü Çikolata | Adventure novel
(Super Journalists-3 The Chocolate with Liquor)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2007
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Kaç Güneş Var? | Poems
(How Many Suns are There?)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2008
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Benim Babam Sihirbaz | Stories
(My Daddy is A Magician)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2009
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Süper Gazeteciler-4 Belalı Davetiye | Adventure novel
(Super Journalists-4 The Troubling Invitation)
First edition by Uçanbalık, İstanbul, 2009
Reprinted edition by Tudem, Ankara, 2010+

Yakışıklı Ağabeyimin Doğum Günü | Picture book
(My Handsome Big Brother's Birthday)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2010

Kayıp Kitaplıktaki İskelet-1 | Adventure novel
"In collaboration with Mavisel Yener"
(The Skeleton in the Lost Library)
First edition by Tudem, Ankara, 2011

Annem Neden Çıldırdı? | Stories
(Why did Mom Go Crazy?)
First edition by Tudem, Ankara, 2011

Babamın Sihirli Küresi | Stories
(My Father's Magic Ball)
First edition by Tudem, Ankara, 2011

Açıl Kapı Açıl | Picture book
(Open Door, Open)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2011

Can Arkadaşımın Doğum Günü | Picture book
(My Besties Birthday)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2011

Canım Annemin Doğum Günü | Picture book
(My Dear Mom's Birthday)
First edition Uçanbalık, Ankara, 2011

Canım Babamın Doğum Günü | Picture book
(My Dear Dad's Birthday)
First edition Uçanbalık, Ankara, 2011

Güzel Ablamın Doğum Günü | Picture book
(My Pretty Sister's Birthday)
First edition Uçanbalık, Ankara, 2011

Pamuk Büyükkannemin Doğum Günü | Picture book
(My Fluffy Grandma's Birthday)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2011

Sevgili Öğretmenimin Doğum Günü | Picture book
(My Dear Teacher's Birthday)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2011

Sıska Kedimin Doğum Günü | Picture book
(My Skinny Cat's Birthday)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2011

Tatlı Kardeşimin Doğum Günü | Picture book
(My Sweet Sibling's Birthday)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2011

Tonton Dedemin Doğum Günü | Picture book
(My Darling Grandpa's Birthday)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2011

Kırmızı Arabanın Hayaleti | Thriller
(The Phantom of The Red Car)
First edition by Tudem, Ankara, 2012

Açıl Bahçe Açıl | Picture book
(Open Garden, Open)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2012

Açıl Maske Açıl | Picture book
(Open Mask, Open)
First edition by Tarih Vakfı 2004
Reprint by Uçanbalık, Ankara, 2012
COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Masal Masal | Fairy tale
(Tale Tale)
First edition by Uçanbalık, Ankara, 2012

Kayıp Kitaplıktaki İskelet 2 - Yaşayan Ölüler | Adventure novel
(The Skeleton in the Lost Library -2 The Living Dead)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition Tudem, Ankara, 2014

Gökyüzünde Balonlar | Stories
(Balloons in the Sky)
First edition by Redhouse, Istanbul, 2014

Reçelli Şiirler | Poems
(Poems Covered in Jam)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Redhouse, Istanbul, 2014

Mıymıy Teyze-1 Kapının Arkasında | Picture book
(Grumpy Auntie-1 Behind the Door)
First edition Uçanbalık, Ankara, 2015
COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

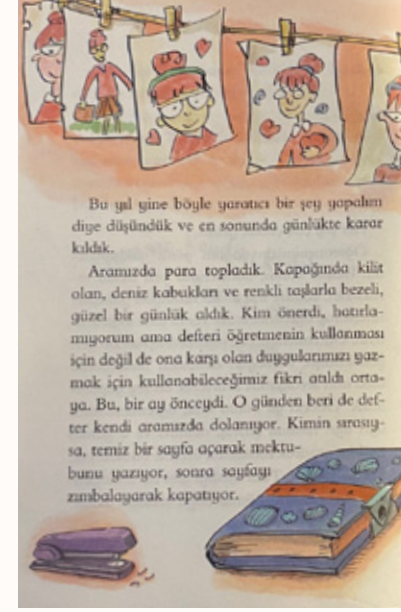
Mıymıy Teyze-2 Lunaparkta | Picture book
(Grumpy Auntie-2 At the Amusement Park)
First edition Uçanbalık, Ankara, 2015
COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Ormanda Oyun Serisi-1 Ne Oynayalım? | Picture book
(Games in the Forest-1 What shall We Play?)
First edition Redhouse, Istanbul, 2015

Ormanda Oyun Serisi-2 Ne Boyayalım? | Picture book
(Games in the Forest-2 Wat shall We Paint?)
First edition Redhouse, Istanbul, 2015
BRIEF PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Ormanda Oyun Serisi-3 Ne Anlatalım? | Picture book
(Games in the Forest-3 What shall We Tell?)
First edition Redhouse, Istanbul, 2015

Ormanda Oyun Serisi-4 Ne Yiyelim? | Picture book
(Games in the Forest-4 What Shall We Eat?)
First edition Redhouse, Istanbul, 2015



* Super Kids-1: The Color Freak, Tudem, 2016, Illustrated by Yusuf Tansu Özel



* Grumpy Auntie-3 Baby-Sitting, Tudem, 2016, Illustrated by Zeynep Özatalay

Süper Çocuklar-1 Renk Delisi | Adventure novel
(Super Kids-1 The Color Freak)
First edition Tudem, Ankara, 2016
COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Süper Çocuklar-2 Ses Delisi | Adventure novel
(Super Kids-2 The Sound Freak)
First edition Tudem, Ankara, 2016

Zombili Mombili Roman | Thriller
(The Novel with Zombies Mombies)
First edition by Redhouse, Istanbul, 2016
Reprinted by Tudem, Ankara, 2022

Mıymıy Teyze-3 Bebek Bakıyor | Picture book
(Grumpy Auntie-3 Baby-Sitting)
First edition by Tudem, Istanbul, 2016

Tak Tak Tak Şans Geldi! | Stories
(Knock Knock, Luck Has Come)
First edition by Redhouse, Istanbul, 2016

Esrarengiz Duman | Fantastic novel
(Mysterious Smoke)
First edition by Mandolin, Istanbul, 2014
Reprint by Fom Kitap, 2016

Hexonya Gezegeni-1 Gökten Uzaklı Düştü | Fantastic novel
(Planet Hexonia-1 An Alien Fell from the Sky)
First edition by Mandolin, Istanbul, 2013
Reprint by Fom Kitap, 2016

Balonlar | Stories
(Balloons in the Sky)
First edition by Redhouse, Istanbul, 2016
BRIEF PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Abur Cubur Canavarı | Fantastic novel
(Junk Food Monster)
First edition by Bilgi, Ankara, 2016

Kayıp Kitaplıktaki İskelet 3 - Fare Sarayı | Fantastic novel
(The Skeleton of the Lost Library-3 The Mouse Palace)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition Tudem, Ankara, 2017

Süper Çocuklar-3 Koku Delisi | Adventure novel
(Super Kids-3 The Smell Freak)
First edition Tudem, Ankara, 2017

Mıymıy Teyze-4 Alışverişte | Picture book
(Grumpy Auntie-4 At Shopping)
First edition Tudem, Ankara, 2017

Bir Ayağı Yerde Bir Ayağı Gökte Şiirler | Poems
(Poems, One Foot on the Ground and the Other in the Sky)
First edition by Fom Kitap, İstanbul, 2017

Çok Uslu Yaramazlar-1 İkiz Arkadaşlar | Story
(Very Good Mischief Makers-1 Twin Friends)
First edition by Fom Kitap, İstanbul, 2017

Çok Uslu Yaramazlar-2 Okumak mı Yazmak mı? | Story
(Very Good Mischief Makers-2 To Read or to Write)
First edition by Fom Kitap, İstanbul, 2017

Hexonya Gezegeni-2 İmdat Uzaylı Yağıyor | Fantastic novel
(Planet Hexonia-2 Help! It's Raining Aliens)
First edition by Mandolin, İstanbul, 2014
Reprint by Fom Kitap, İstanbul, 2017

Süper Çocuklar-4 Süs Delisi | Adventure novel
(Super Kids-4 Fashion Freak)
First edition by Tudem, Ankara, 2018

Mıymıy Teyze-5 Evde Yalnız | Picture book
(Grumpy Auntie-5 Alone at Home)
First edition by Tudem, Ankara, 2018

Sihirbazın Kuyruğu | Adventure novel
(The Tail of the Magician)
First edition by Redhouse, İstanbul, 2018

Odamdaki Hayalet | Adventure novel
(The Phantom in my Room)
First edition by Bilgi, Ankara, 2018

Çok Uslu Yaramazlar-3 Öğretmenin Sürprizi | Story
(Very Good Mischief Makers-3 The Teacher's Surprise)
First edition by Fom Kitap, İstanbul, 2018

Söz Vermiştin Ama Anne | Picture book
(But You Promised, Mom)
First edition by Hep Kitap, İstanbul, 2018

Söz Vermiştin Ama Baba | Picture book
(But You Promised, Dad)
First edition by Hep Kitap, İstanbul, 2018

Elmaları Nasıl Toplarsın? | Silent book
(How Do You Pick the Apples?)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Redhouse, 2019

Tittirikler-1 En Korkunç Şeyler | Picture book
(Tittirics-1 The Most Terrifying Things)
First edition by Bilgi, Ankara, 2019

Tittirikler-2 En Gürültücü Şeyler | Picture book
(Tittirics-2 The Noisiest Things)
First edition by Bilgi, Ankara, 2019

Tittirikler-3 En Eğlenceli Şeyler | Picture book
(Tittirics-3 The Most Amusing Things)
First edition by Bilgi, Ankara, 2019

Tittirikler-4 En Çılgın Şeyler | Picture book
(Tittirics-4 The Craziest Things)
First edition by Bilgi, Ankara, 2019

Tittirikler-5 En Komik Şeyler | Picture book
(Tittirics-5 The Funniest Things)
First edition by Bilgi, Ankara, 2019
COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Hexonya Gezegeni-3 Çılgın Uzaylılar Geldi | Fantastic novel
(Planet Hexonia-3 The Crazy Aliens Have Arrived)
First edition by Mandolin, İstanbul, 2014
Reprint by Fom Kitap, İstanbul, 2019

İmdat! Bizimkiler Blogger Oldu | Stories
(Help! My Parents are Bloggers!)
First edition by Hep Kitap, İstanbul, 2019

Köpeğim Kayboldu | Picture book
(My Dog is Missing)
First edition by Hep Kitap, İstanbul, 2019

Kedim Kayboldu | Picture book
(My Cat is Missing)
First edition by Hep Kitap, İstanbul, 2019

Uçan Dede | Picture book
(The Flying Grandpa)
"In collaboration with Mavisel Yener"
First edition by Tudem, 2020

Kim Demiş Yaramazım Diye | Memoir book
(Who Said I'm Naughty?)
First edition by Redhouse, İstanbul, 2020

Süper Gazeteciler-5 Son Baskı | Adventure novel
(Super Journalists-5 The Last Print)
First edition by Tudem, Ankara, 2021

Evlere Sığmayan Macera | Adventure novel
(An Adventure Too Big For a Home)
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2016
Reprint by Fom Kitap, 2021

Mıymıy Teyze-6 Sokakta | Picture book
(Grumpy Auntie-6 On the Street Super)
First edition by Tudem, Ankara, 2022

Süper Çocuklar-5 Harf Delisi | Adventure novel
(Super Kids-5 Letter Freak)
First edition by Tudem, Ankara, 2023

Dedemin Sihirli Mutfağı | Picture book
(My Grandpa's Magical Kitchen)
First edition by Dogan Egmont, İstanbul, 2015
Reprint by Fom Kitap, İstanbul, 2023

COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Kitaplarım Yer Yok | Story
(No Space For My Books)
First edition by Tudem, 2024
BRIEF PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Moko ile Dinozo | Story
(Moko and Dinozo)
First edition as a story book, by Fom Kitap, İstanbul, 2024

Mükemmel Öykü | Story
(The Perfect Story)
First edition by Tudem, 2024
BRIEF PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>



* No Space For My Books, Tudem, 2024, Illustrated by Burcu Koçer Oruç



* The Perfect Story, Tudem, 2024, Illustrated by Burcu Koçer Oruç

Complete Book List of Translated Editions

Küçük Kertenkele | Fairy tale

(Little Lizard)

(Die kleine Eidechse)

Printed by Talisa Verlag, Germany,
German/Turkish (bilingual) 2006

Çikolata Çocuk | Fairy tale

(The Chocolate Kid)

(Das Schokoladenkind)

Printed by Talisa Verlag, Germany,
German/Turkish (bilingual) 2006

Ormandaki Apartman | Fairy tale

(The Apartment in the Forest)

(DasHochhaus im Wald)

Printed by Talisa Verlag, Germany,
German/Turkish (bilingual) 2006

Yaramaz Trafik Lambası | Fairy tale

(Mischievous Traffic Light)

(Die freche Ampel)

Printed by Talisa Verlag, Germany,
German/Turkish (bilingual) 2006

Ben Minicik Bir Bebektim-1 | Picture book

(I was a Tiny Baby-1)

Printed by Andisheh Farzanegan, Iran, Farsi, 2007

Oğlum, Ben Çocukken | Stories

(When I was a Child, My Son)

Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2007

Kızım, Ben Çocukken | Stories

(When I was a Child, My Daughter)

Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2008

Sihirli Kapı: Sanatçının Sihirli Odası | Picture book

(The Magical Door : The Artist's Magical Studio)

Sihirli Kapı: Dedemin Sihirli Dolabı | Picture book

(The Magical Door: My Grandpa's Magical Wardrobe)

Sihirli Kapı: Kardeşimin Sihirli Okulu | Picture book

(The Magical Door: My Brother's Magical School)

Sihirli Kapı: Öğretmenin Sihirli Şapkası | Picture book

(The Magical Door: Teacher's Magic Hat)

Four books printed together in one book by Lettera Bpata,
Bulgaria, Bulgarian, 2008

Sihirli Kapı: Kardeşimin Sihirli Okulu | Picture book

(The Magical Door: My Brother's Magical School)

E-book by Writer's Exchange E-Publishing,
Australia, English, 2008

CLICK OR SCAN FOR
COVERS OF THE TRANSLATED
BOOKS PRINTED ABROAD



Sihirli Kapı: Sanatçının Sihirli Odası

| Picture book

(The Magical Door : The Artist's

Magical Studio)

E-book by Writer's Exchange E-Publishing,
Australia, English, 2008

Sihirli Kapı: Öğretmenin Sihirli Şapkası

| Picture book

(The Magical Door: Teacher's Magic Hat)

E-book by Writer's Exchange E-Publishing,
Australia, English, 2008

COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH

<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Kitap Canavarı | Picture book

(The Book Monster)

(Dos gefraBige Buchmonster)

Printed by Edition-Orient, Germany,
German/Turkish (bilingual), 2008

Uyku Canavarı | Picture book

(The Sleep Monster)

(Das kreischende Zahnmonster)

Printed by Edition-Orient, Germany,
German/Turkish (bilingual), 2008

Dilek Ağacı | Tale

(The Wishing Tree)

(Der Wunschbaum)

Printed by Talisa Verlag, Germany,
German/Turkish (bilingual), 2008

Kızamık Olan Fil | Fairy tale

(The Elephant with Measles)

(Der Elefant, der Masern hatte)

Printed by Talisa Verlag, Germany,
German/Turkish (bilingual), 2008

Küçük Kertenkele | Fairy tale

(Little Lizard)

(Die kleine Eidechse/El Lagartito)

Printed by Talisa Verlag, Germany,
German/Spanish (bilingual), 2008

Rengini Arayan Top | Fairy tale

(The Ball Who Seeks its Color)

(Der Ball, der seine Farbe suchte

/La pelota en busca de su color)

Printed by Talisa Verlag, Germany,
German/Spanish (bilingual), 2008





Kızım, Neredesin? | Stories
(Where are You My Daughter)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2008

Oğlum Neredesin? | Stories
(Where are You My Son)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2008

Yaramaz Trafik Lambası | Fairy tale
(Mischievous Traffic Light)
(Die freche Ampel/El semaforo travieso)
Printed by Talisa Verlag, Germany, German /Spanish (bilingual), 2008

Kimin Yatağı Uçuyor? | Fairy tale
(Whose bed is flying?)
(Das fliegende Bett)
Printed by Talisa Verlag, Germany, German/Turkish (bilingual), 2008

Fasulye Motorlu Uçan Daire | Fairy tale
(The Bean Motorized Flying Saucer)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2010

Park Yiyen Robot | Fairy tale
(Park Eating Robot)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2010

Ben Ne Olacağım? | Fairy tale
(What will I be?)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2010

İp Bacaklı Uzaylı Çocuk | Fairy tale
(Alien Boy with Rope Legs)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2010

Kitap Canavarı | Picture book
(The Book Monster)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2010

Sihirli Kapı: Sanatçının Sihirli Odası | Picture book
(The Magical Door : The Artist's Magical Studio)
Printed by Safeer Publishing, Eigypt, Arabic, 2011

Yaramaz Trafik Lambası | Fairy tale
(Mischievous Traffic Light)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2011

Yaşlı Çocuk | Fairy tale
(Old Boy)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2011

Canı Sıkılan Aydede | Fairy tale
(The Bored Moon)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2014

Cadı Burunlu Fabrika | Fairy tale
(Witch Nosed Factory)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2014

Meraklı Uzay Çocuğu | Fairy tale
(Curious Space Kid)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2014

Dağınık Çocuk | Fairy tale
(Messy Child)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2014

Bütün Oyuncaklar Benim | Fairy tale
(All the Toys Are Mine)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2014

Uyumak İstemeyen Zürafa | Fairy tale
(The Giraffe Who Doesn't Want to Sleep)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2014

Geceyi Unutan Fil | Fairy tale
(The Elephant Who Forgot the Night)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Dilek Ağacı | Tale
(The Wishing Tree)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Buruşuk Kağıt Parçası | Fairy tale
(Crumpled Piece of Paper)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Bu Dünya Kimin? | Fairy tale
(Whose World is This?)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Çöp Kafalı Çocuk | Fairy tale
(Garbage Headed Boy)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Küçük Anne | Fairy tale
(Little Mommy)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Nerden Çıktı Bu Kardeş? | Fairy tale
(Where did this Sibling Come From?)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Uyku Canavarı | Picture book
(The Sleep Monster), (El Oso Unicornioso que no paraba de chillar)
Printed by Edition-Orient, Germany/Spanish (bilingual), 2015

Terlikleri Kim Giyecek? | Fairy tale
(Who will Wear the Slippers?)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Eğlence Ülkesini Arayan Dinozor | Fairy tale
(Dinosaur in Search of Funland)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Yatağın Altındaki Harfler | Fairy tale
(The Letters Under the Bed)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Soru Balonları | Fairy tale
(Balloons with Questions)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Kitap Perisi | Fairy tale
(The Book Fairy)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Suda Oynamayı Kim Sevmez? | Fairy tale
(Who wouldn't love playing in the water)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Ormandaki Apartman | Fairy tale
(The Apartment in the Forest)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

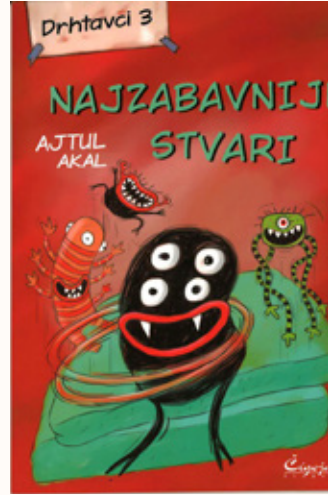
Karanlıktan Korkan Çocuk | Fairy tale
(The Child Afraid of the Dark)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Üç Sihirli Öpücük | Fairy tale
(Three Magic Kisses)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2015

Gökyüzünde Balonlar | Stories
(Baloons in the Sky)
First edition by Napkut Kiado Kft, Hungary, Hungarian, 2016

Gökyüzünde Balonlar | Stories
(Baloons in the Sky)
Printed by Teas, Azerbaijan, Azeric, 2016

Nerden Çıktı Bu Kardeş? | Fairy tale
(Where did this Sibling Come From?)
Printed by Uugen, Tirane, Albania, Albanian, 2022



Tittirikler-1 En Korkunç Şeyler | Picture book
(Tittirics-1 The Most Terrifying Things)
Printed by Cigoja, Serbia, Serbian, 2022

Tittirikler-2 En Gürültücü Şeyler | Picture book
(Tittirics-2 The Noisiest Things)
Printed by Cigoja, Serbia, Serbian, 2023

Tittirikler-3 En Eğlenceli Şeyler | Picture book
(Tittirics-3 The Most Amusing Things)
Printed by Cigoja, Serbia, Serbian, 2023

Tittirikler-4 En Çılgın Şeyler | Picture book
(Tittirics-5 The Craziest Things)
Printed by Cigoja, Serbia, Serbian, 2023

Tittirikler-5 En Komik Şeyler | Picture book
(Tittirics-5 The Funniest Things)
Printed by Cigoja, Serbia, Serbian, 2023



Hexonya Gezegeni-1 Gökten Uzaklı Düştü
| Fantastic novel
(Planet Hexonia-1 An Alien Fell from the Sky)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2023

Çok Uslu Yaramazlar-1 İkiz Arkadaşlar | Story
(Very Good Mischief Makers-1 Twin Friends)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2023

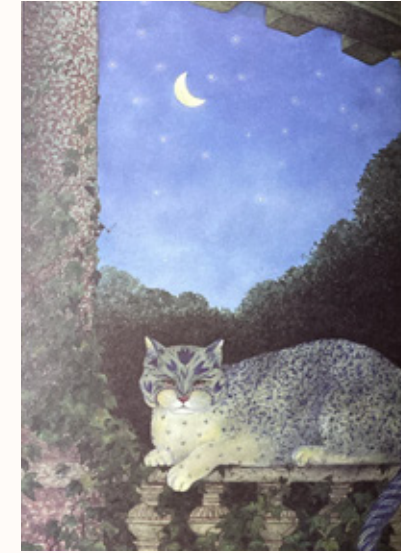
Hexonya Gezegeni-2 İmdat Uzaklı Yağıyor
| Fantastic novel
(Planet Hexonia-2 Help! It's Raining Aliens)
Printed by Oraman, Iran, Farsi, 2023

Çok Uslu Yaramazlar-1 İkiz Arkadaşlar | Story
(Very Good Mischief Makers-1 Twin Friends)
To be printed by Dar El Fikr El Cedid, Saudia Arabia,
Arabic, planned for 2025

Çok Uslu Yaramazlar-2 Okumak mı Yazmak mı? | Story
(Very Good Mischief Makers-2 To Read or to Write)
To be printed by Dar El Fikr El Cedid, Saudia Arabia,
Arabic, planned for 2025

Çok Uslu Yaramazlar-3 Öğretmenin Sürprizi | Story
(Very Good Mischief Makers-3. The Teacher's Surprise)
To be printed by Dar El Fikr El Cedid, Saudia Arabia,
Arabic, planned for 2025

Complete List of 'Out of Print' Books



Kent Duygusu | Poems for adults
(Sense of City)
Printed by Etkin Yayınları, Istanbul, 1982

Geceyi Sevmeyen Çocuk | Fairy tales
(The Child Who does not Like the Night)
Illustrated by Children
Printed by Mavibulut, Istanbul, 1991
Every tale in the book reprinted in new form

Canı Sıkılan Çocuk | Fairy tales
(The Child Who is Bored)
Illustrated by Children
Printed by Mavibulut, Istanbul, 1993
Every tale in the book reprinted in new form

Kardeş İsteyen Çocuk | Fairy tales
(The Child Who Wants a Sibling)
Illustrated by Children
Printed by Mavibulut, Istanbul, 1994
Every tale in the book reprinted in new form

Sabahı Boyayan Çocuk | Fairy tales
(The Child Who Paints the Sky)
Illustrated by Children
Printed by Mavibulut, Istanbul, 1995
Every tale in the book reprinted in new form

Sarayın Süslü Kedisi | Picture book
(The Fancy Cat of the Palace)
Illustrated by Feridun Oral
Printed by Uçanbalık, Istanbul, 1996

Masalları Arayan Çocuk | Fairy tales
(The Child in Search of Fairy Tales)
Illustrated by Children
Printed by Mavibulut, Istanbul, 1997
Every tale in the book reprinted in new form

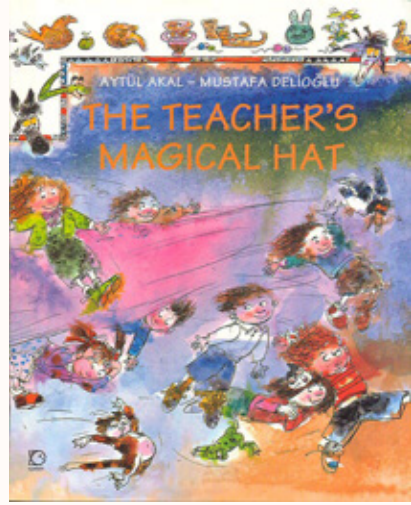
Beni Bırakma Hayat | Stories for adults
(Life, don't Let me Go)
Printed by Bilgi, Ankara, 1998

Yatağın Altında Kim Var | Story
(Who is There Under the Bed?)
Illustrated by Saadet Ceylan
A volunteer book, no name of publisher, Istanbul, 1999

İki Ucu Yolculuk | Stories for adults
(Two Ends Journey)
Printed by Bilgi, Ankara, 2002
Reprinted by Uçanbalık, Istanbul, 2008



* The Fancy Cat of the Palace, Uçanbalık, 1996, Illustrated by Feridun Oral

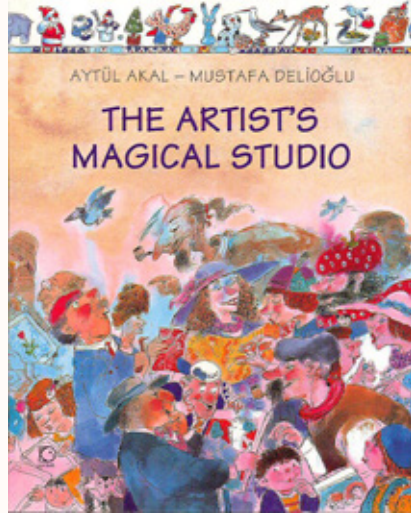

Sihirli Kapı: Öğretmenin Sihirli Şapkası
| Picture book

(The Magical Door: Teacher's Magic Hat)
Illustrated by Mustafa Delioğlu
Printed by Uçanbalık, İstanbul, 2002
Translated into English in Australia, 2004
Translated into Bulgarian in Bulgaria, 2008

COMPLETE PDF COPY IN ENGLISH
<https://aytulakal.com/Andersen-2026/>

Sihirli Kapı: Sanatçının Sihirli Odası
| Picture book

(The Magical Door : The Artist's Magical Studio)
Illustrated by Mustafa Delioğlu
Printed by Uçanbalık, İstanbul, 2002
Translated into English in Australia, 2004
Translated into Bulgarian in Bulgaria, 2008
Translated into Arabic in Egypt, 2011


Kedi Seven Öyküler: Kediş'in Armağanı
| Picture book

(Cat Loving Stories: Kedish's Gift)
Illustrated by Gökçe Yavaş Önal
Printed by Is Bank Kültür Yayınları, İstanbul, 2013
(To be reprinted by Uçanbalık)

Kedi Seven Öyküler: Oyuncu Susam
| Picture book

(Cat Loving Stories: Playful Susam)
Illustrated by Gökçe Yavaş Önal
Printed by Is Bn.Kültür Yayınları, İstanbul, 2013
(To be reprinted by Uçanbalık)

Kedi Seven Öyküler: Pufi Yumak Peşinde
| Picture book

(Cat Loving Stories: Pufi Following Yarn)
Illustrated by Gökçe Yavaş Önal
Printed by Is Bn.Kültür Yayınları, İstanbul, 2013
(To be reprinted by Uçanbalık)

Kedi Seven Öyküler: Sevimli Beyaz
| Picture book

(Cat Loving Stories: Pretty White)
Illustrated by Gökçe Yavaş Önal
Printed by Is Bn.Kültür Yayınları, İstanbul, 2014
(To be reprinted by Uçanbalık)

Kedi Seven Öyküler: Sokakta Kediler
| Picture book

(Cat Loving Stories: The Cats at the Street)
Illustrated by Gökçe Yavaş Önal
Printed by Is Bn.Kültür Yayınları, İstanbul, 2016
(To be reprinted by Uçanbalık)

Uçan Nine | Picture book

(The Flying Grandma)
"In collaboration with Mavisel Yener"
Illustrated by Zeynep Özatalay
Printed by Dogan Egmont, İstanbul 2016

Moko ile Dinozo-1 Vapurda Canavar
| Picture book

(Moko ile Dinozo-1 The Monster on the Ship)
Illustrated by Esra Ilter Demirbilek
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2015
Reprinted in collective form by Fom Kitap, İstanbul, 2024

Moko ile Dinozo-2 Parkta Canavar
| Picture book

(Moko ile Dinozo-2 The Monster at the Park)
Illustrated by Esra Ilter Demirbilek
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2015
Reprinted in collective form by Fom Kitap, İstanbul, 2024

Moko ile Dinozo-3 Havuzda Canavar
| Picture book

(Moko ile Dinozo-3 The Monster on the Ship)
Illustrated by Esra Ilter Demirbilek
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2015
Reprinted in collective form by Fom Kitap, İstanbul, 2024

Moko ile Dinozo-4 Karda Canavar
| Picture book

(Moko ile Dinozo-4 The Monster in the Snow)
Illustrated by Esra Ilter Demirbilek
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2015
Reprinted in collective form by Fom Kitap, İstanbul, 2024

Babaannemin Perili Odası | Picture book

(My Grandma's Haunted Room)
Illustrated by Neşe Inan Gök
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2015

Bu Ne Biçim Armağan | Picture book

(What Kind of Gift is This?)

"In collaboration with Mavisel Yener"
Illustrated by Hüma Kaya
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2015

Bu Ne Biçim Sunum | Picture book

(What Kind of Presentation is This?)

"In collaboration with Mavisel Yener"
Illustrated by Hüma Kaya
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2016

Bu Ne Biçim Yarışma

(What Kind of Competition is This?)

"In collaboration with Mavisel Yener"
Illustrated by Esra Ilter Demirbilek
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2016

Bu Ne Biçim Kardeş

(What Kind of Sibling is This?)

"In collaboration with Mavisel Yener"
Illustrated by Esra Ilter Demirbilek
First edition by Doğan Egmont, İstanbul, 2017


Kardeşimin Garip Arkadaşları

(My Brother's Weird Friends)

Illustrated by Mustafa Delioğlu
First edition by Tarih Vakfı, İstanbul, 2004
Reprinted in new form and title:
"Open Mask Open" by Uçanbalık, İstanbul, 2012



* My Brother's Weird Friends,
Tarih Vakfı, 2004



I write because writing is my happiness, my passion.
This urge surrendered me since my childhood, and
I accepted long ago that I cannot be without it... I write
because I wait for the sky to change from darkness to
light... I am after a light that will enable children to
discover the treasures hidden in the dim rooms of their
inner world and show them that they should look
for magic in their own hearts. It is there...

Philipp